

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
ANTHOLOGIE VOCALE DE LA RENAISSANCE EN FRANÇAIS

Roland de Lassus (1532-1594)

O faible esprit, chargé de tant de peines

à cinq voix



Source :
1571

O faible esprit, chargé de tant de peines,
Que ne veux tu soubz la terre descendre ?
O cœur ardent, qui n'est tu mis en cendres ?
O tristes yeux, que n'estes vous fontaines ?
O bien douteux, o peines trop certaines !
O doux sçavoir, trop amer à comprendre !
O Dieu qui fays que tant j'ose entreprendre ?

Joachim du Bellay

O _____ faible _____ es - prit, o _____ faible _____ es -

O, _____ o _____ faible es - - - - - prit, o _____

O _____ faible es - prit, o

O _____ faible _____ es - prit, o _____ faible es - prit, o

O _____

10

The musical score consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff has a melodic line with many eighth and sixteenth notes. The second and third staves have more sustained notes, often half notes or whole notes. The fourth and fifth staves provide a harmonic foundation with longer note values. The lyrics are: - prit, char - gé de tant de pei - - - ; ___ faible es - prit, char - gé de tant de pei - nes, de tant de ; faible es - prit, char - gé de tant de pei - nes, de tant de ; faible ___ es - prit, char - gé de tant de pei - ; faible es - prit, char - gé de tant de pei - - - - nes,

- prit, char - gé de tant de pei - - -

___ faible es - prit, char - gé de tant de pei - nes, de tant de

8 faible es - prit, char - gé de tant de pei - nes, de tant de

8 faible ___ es - prit, char - gé de tant de pei -

faible es - prit, char - gé de tant de pei - - - - nes,

19

The musical score consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff has lyrics: "nes, Que ne veux tu soubz la ter -". The second staff has lyrics: "pei - - - nes, Que ne veux tu soubz la ter -". The third staff has lyrics: "pei - - - nes, Que ne veux tu, que ne veux tu soubz la ter - re ____". The fourth staff has lyrics: "nes, Que ne veux _____ tu soubz la ter - - - re des -". The fifth staff has lyrics: "Que ne veux tu soubz la ter - re".

nes, Que ne veux tu soubz la ter -

pei - - - nes, Que ne veux tu soubz la ter -

pei - - - nes, Que ne veux tu, que ne veux tu soubz la ter - re ____

nes, Que ne veux _____ tu soubz la ter - - - re des -

Que ne veux tu soubz la ter - re

27

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and French lyrics. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The lyrics are: "re des - cen - dre? O cœur ar - - - dent, re des - cen - dre? O cœur ar - - - dent, o cœur des - cen - dre? O cœur ar - - - dent, o cœur des - cen - dre? O cœur ar - - - dent, o cœur". The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating long notes or rests. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

- - re des - cen - dre? O cœur ar - - - - dent,

re des - cen - dre? O cœur ar - - - -

8 - des - cen - dre? O cœur ar - - - - dent, o cœur

8 - cen - - - - dre? O cœur ar - - - -

des - cen - - - - dre? O cœur ar - -

37

que n'es tu mis en cen - - - - - dres? _____

dent, que n'es tu mis _____ en cen - - - - - dres? O _____ tris -

8 ar - dent, que n'es tu mis en cen - - - - - dres? O _____ tris -

8 dent, que n'es _____ tu mis en cen - dres? O tris -

dent, O _____ tris -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or a group of soloists. It consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The music is written in a key with one flat (B-flat). The lyrics are in French and are repeated across the staves. The first staff has a measure rest at the beginning. The second staff has a measure rest at the end. The third staff has a measure rest at the end. The fourth staff has a measure rest at the end. The fifth staff has a measure rest at the end. The lyrics are: 'que n'es tu mis en cen - - - - - dres? _____', 'dent, que n'es tu mis _____ en cen - - - - - dres? O _____ tris -', '8 ar - dent, que n'es tu mis en cen - - - - - dres? O _____ tris -', '8 dent, que n'es _____ tu mis en cen - dres? O tris -', and 'dent, O _____ tris -'. The number 8 appears below the third and fourth staves, possibly indicating a measure rest or a specific musical instruction.

46

O tris - tes yeux, que n'es - tes vous _____ fon - tei - nes?

tes _____ yeux, _____ que n'es - tes _____ vous _____ fon -

8 - tes yeux, que n'es - tes vous fon - tei - nes, que n'es - tes vous fon -

8 - tes yeux, que n'es - tes vous, que n'es - tes vous fon - tei - - -

tes _____ yeux, que n'es - tes vous, que n'es - tes vous fon - tei -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. It consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff begins with a measure rest and a fermata. The second staff has a measure rest. The third staff has an octave sign (8) below the first measure. The fourth staff has an octave sign (8) below the first measure. The fifth staff has a measure rest. The lyrics are: "O tris - tes yeux, que n'es - tes vous _____ fon - tei - nes?" (Staff 1), "tes _____ yeux, _____ que n'es - tes _____ vous _____ fon -" (Staff 2), "8 - tes yeux, que n'es - tes vous fon - tei - nes, que n'es - tes vous fon -" (Staff 3), "8 - tes yeux, que n'es - tes vous, que n'es - tes vous fon - tei - - -" (Staff 4), and "tes _____ yeux, que n'es - tes vous, que n'es - tes vous fon - tei -" (Staff 5).

55

O _____ bien _____ dou - teux, o _

tei - nes? _____ O bien dou - teux, o bien dou - teux, o _

8 tei - nes? _____ O _____ bien _____ dou - teux, o _____ bien _____ dou - teux,

8 - - - nes? _____ O bien _____ dou - teux, o bien _____ dou - teux,

- - - nes? _____ O bien _____ dou - teux!

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. The score is written on five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are in French and are written below each staff. The lyrics are: "O _____ bien _____ dou - teux, o _", "tei - nes? _____ O bien dou - teux, o bien dou - teux, o _", "8 tei - nes? _____ O _____ bien _____ dou - teux, o _____ bien _____ dou - teux,", "8 - - - nes? _____ O bien _____ dou - teux, o bien _____ dou - teux,", and "- - - nes? _____ O bien _____ dou - teux!". The lyrics are written in a simple, sans-serif font. The music consists of various note values, including whole, half, quarter, and eighth notes, as well as rests. There are also some accidentals (sharps and naturals) and a key signature change (from one sharp to no sharps or flats) in the fourth staff.

66

— pei - nes trop cer - tai - - - nes! O ——— doux sça-voir,

— pei - nes trop cer - tai-nes! O ——— doux sça - - - - voir, ———

8 o pei - nes trop cer - tai - - - - nes! O ——— doux sça-voir, trop ——— a -

8 o pei-nes trop cer - tai - - - - nes! O ——— doux sça - voir, trop a -

O doux sça - voir, trop

77

trop _____ a - mer à com - pren - dre! O Dieu qui

trop _____ a - mer à _____ com-pren - - - - dre! O

8 - mer à com - pren-dre, trop _____ a - mer à com - pren - - - - dre! O__

8 mer à com - pren - dre! O Dieu _____

a - mer à com - - - - pren - dre! O Dieu

86

The musical score consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The music is written in a style typical of 18th or 19th-century French liturgical music, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are in French and are written below each staff. The lyrics are: "fays que tant j'ose en - tre - pren - dre, que tant j'ose en - tre - pren - dre, Pour - Dieu qui fays que tant j'ose - en - tre - pren - dre, Pour - quoy rends ___ Dieu qui fays que tant j'ose en - tre - pren - dre, Pour - quoy rends qui fays que tant j'ose en - tre - pren - dre, pour - quoy rends - tu qui fays, que tant j'ose en - tre - pren - dre, Pour - quoy rends".

fays que tant j'ose en - tre - pren - dre, que tant j'ose en - tre - pren - dre, Pour -

Dieu qui fays que tant j'ose - en - tre - pren - dre, Pour - quoy rends

8 ___ Dieu qui fays que tant j'ose en - tre - pren - dre, Pour - quoy rends

8 qui fays que tant j'ose en - tre - pren - dre, pour - quoy rends - tu

qui fays, que tant j'ose en - tre - pren - dre, Pour - quoy rends

96

quoy rends tu mes en - - - tre-pri - ses vai - - - nes? _____

tu, pour - quoy rends tu mes en - tre - pri - ses vai - - - nes? _____

8 tu mes en - tre - pri - - - ses vai - - - nes, vai - nes?

8 mes en - tre - pri - - - ses _____ vai - - - nes? _____

tu mes en - tre - pri - - - - - ses vai - - - - - nes? _____